Federal Court of Canada

1986-87 Estimates

Part III

Expenditure Plan

86-02186/

The Estimates Documents

The Estimates of the Government of Canada are structured in three Parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve. The Part III documents provide additional detail on each department and its programs primarily in terms of the results expected for the money spent.

Instructions for obtaining each volume can be found on the order form enclosed with part II.

© Minister of Supply and Services Canada 1986

Available in Canada through

Authorized Bookstore Agents
and other bookstores

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/1987-III-23
ISBN 0-660-53162-3

Canada: $3.00
Other countries: $3.60

Price subject to change without notice.

1986-87 Estimates

Part III

Federal Court of Canada

Preface

This Expenditure Plan is designed to be used as a reference document, and as such contains several levels of detail to respond to various needs of its audience.

This Plan is divided into two sections. Section I presents an overview of the Program including a description, information on its background, objectives and planning perspectives as well as performance information that form the basis for the resources requested. Section II provides further information on costs and resources as well as special analyses that the reader may require to understand the Program more fully.

Section I is preceded by extracts from Part II of the Estimates in order to provide continuity with the other Estimates documents. Also included are extracts from Volume II of the Public Accounts. These are provided as an aid in assessing the Program's financial performance over the past year.

This document is designed to permit easy access to specific information that the reader may require. The table of contents provides a detailed guide to the contents of each section. In addition, references are made throughout the document to allow the reader to find more details on items of particular interest.

Table of Contents

Extracts from Part II of the Estimates 4

Extracts from Volume II of the Public Accounts 5

Section I
Program Overview

A. Plans for 1986-1987
   1. Highlights 6
   2. Financial Summary 6
B. Recent Performance
   1. Highlights 7
   2. Review of Financial Performance 7
C. Background
   1. Introduction 8
   2. Legal Mandate 8
   3. Program Objective 8
   4. Program Description 9
   5. Program Organization for Delivery 9
D. Planning Perspective and Performance Review
   1. Environment 10
   2. Initiatives 11
   3. Update on Previously Reported Initiatives 12
   4. Program Effectiveness 12
   5. Performance Information/Resource Justification 14

Section II
Supplementary Information

A. Analysis by Object
   1. Expenditure by Object 17
   2. Personnel Expenditures 18
   3. Capital Expenditures 19
B. Cost Analysis 19

Extracts from Part II of the Estimates

Appropriation Authority

Authority is sought in these Estimates to spend $9,013,000 in 1986-87 in support of the Federal Court of Canada Program. Contributions to employee benefit plans of $826,000 will be made under existing statutory authority.

Financial Requirements by Authority

Vote	(thousands of dollars)	1986-87 Main Estimates	1985-86 Main Estimates
	Federal Court of Canada		
25	Program expenditures	9,013	8,532
(S)	Contributions to employee benefit plans	826	770
	Total Program	9,839	9,302

Votes - Wording and Amounts

Vote No.	Department or agency (Dollars)	1986-87 Main Estimates
	Federal Court of Canada	
25	Federal Court of Canada - Program expenditures	9,013,000

Extracts from Part II of the Estimates

Program by Activities

(Thousands of Dollars)	1986-87 Main Estimates				1985-86 Main Estimates
	Authorized person-years	Budgetary		Total	
		Operating	Capital		
Administration of Federal Court of Canada	191	9,735	104	9,839	9,302
	191	9,735	104	9,839	9,302
1985-86 Authorized person-years	184				

Extracts from Volume II of the Public Accounts

Use of Appropriation for 1984-85

	Main Estimates	Total Appropriations	Actual Use
Budgetary	$	$	$
Vote 30 - Program expenditures	7,228,000	8,338,633	7,628,479
Statutory - Contributions to employee benefit plans	632,000	729,000	729,000
Total Program	7,860,000	9,067,633	8,357,479

Section I
Program Overview

A. Plans for 1986-87

1. Highlights

During 1986-87, the Administration plans to focus upon the following matters, in addition to maintaining court services:

- The design and approval of a new Federal Court of Canada Building. The impact on the Federal Court of Canada during 1986-87 will be the requirement for detailed information concerning workload forecasts, predicted workflow patterns and organizational structure and size. This will require several persons to investigate and compile the data required by consultants hired by the Department of Public Works; (see page 11).

- To expand the present translation unit to continue to give the Judges immediate in-house translation facilities to enable the Court to comply fully with the spirit and letter of section 5 of the Official Languages Act in issuing simultaneously judgments and reasons for judgment in both official languages (see page 7).

2. Financial Summary

Figure 1: Financial Summary ($000)

	Estimates 1986-87	Forecast* 1985-86	Change
Administration of the Federal Court of Canada	9,839	9,241	598
Authorized person-years	191	187	4

The 1985-86 Forecast is $61,000 less than the 1985-86 Main Estimates (Extracts from Part II of the Estimates page 4) and an additional $334,000 funded by Supplementary Estimates will lapse due to delays in obtaining accommodations planned for 1984-85 and 1985-86.

Explanation of Changes: The increase of $598,000 in the 1986-87 financial requirements over the 1985-86 Forecast is due primarily to the following offsetting factors.

($000)

- salary costs for three person-years and additional costs for salary increases 554
- additional costs for contributions to employee benefit plans 56
- increased operating costs 149
- decreased capital requirements (161)

Salaries, travel and superannuation payments to judges of the Federal Court of Canada are paid by the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs.

B. Recent Performance

1. Highlights

The significant highlights of 1984-85 and 1985-86 were:

- A new office was opened in Calgary in 1984-85 at a cost of $127,000 and negotiations are taking place to open similar offices in Edmonton and Quebec City during the current year at a planned cost of $237,000.
- A pilot project was introduced in 1984-85 to hire 6 law clerks to assist the judges with legal research, this was expanded to 12 in 1985-86 at an annual cost of $300,000.
- A translation unit (five translators) was provided and funded by Secretary of State in order to provide the Court of Appeal with immediate translation services for all reasons for judgment.

2. Review of Financial Performance

Figure 2: 1984-85 Financial Performance ($000)

	1984-85		
	Actual	Main Estimates	Change
Administration of the Federal Court of Canada	8,358	7,860	498
Authorized Person-Years	171	167	4

The 1984-85 actual figure includes the Main Estimates $7,860,000; Supplementary Estimate $1,110,633 and four person-years; and an authorized increase in employee benefit plans of $97,000; less funds lapsed.

The Supplementary Estimate covered the cost of establishing offices in Calgary and Quebec City, however, due to delays in finding suitable accommodations, the opening of the Quebec City office was delayed and funds provided for this purpose lapsed. Recent amendments to the Judges Act and the Federal Court Act provided for additional judges, as a result, set-up costs and person-years were required for new accommodations in Ottawa.

C. Background

1. Introduction

The program provides administrative services to the Federal Court of Canada which has jurisdiction to hear a wide variety of matters including admiralty, income tax, intellectual property, claims by and against the Crown and appeals under the Citizenship Act. The Court also has jurisdiction to hear appeals from the Trial Division, and to review decisions of federal boards, commissions and tribunals. The Court is a superior court of record with civil and criminal jurisdiction.

2. Legal Mandate

The Federal Court of Canada is established under the authority of the Constitution Act, 1867, by the Federal Court Act, RSC 1970 Chapter 10 (2nd Supp.).

Section 201 of the National Defence Act, which establishes the Court Martial Appeal Court of Canada, also provides that the officers of the Registry of the Federal Court of Canada are ex-officio officers of the Registry of the Court Martial Appeal Court of Canada. By order in council, all Federal Court Judges and other judges that are appointed from provincial superior courts are judges of the Court Martial Appeal Court of Canada. In addition, the judges of the Federal Court of Canada act as Umpires under the Unemployment Insurance Act, and as assessors under the Animal Contagious Diseases Act and the Pesticide Residue Compensation Act.

3. Program Objective

The objective of the Federal Court of Canada is to provide a court of law, equity and admiralty for the better administration of the laws of Canada.

4. Program Description

The Administration of the Federal Court of Canada provides administrative assistance to the judges and to litigants who appear before the Court. Assistance includes providing Court facilities, scheduling hearing dates, maintaining trust accounts for monies paid into Court by litigants pursuant to an Order of the Court, Rules of the Court or Statutes, as well as other services such as providing advice on the procedures to be followed by litigants when bringing a matter to the Court. The Administration also provides research and library services for the Court.

5. Program Organization for Delivery

Activity Structure: The Program has one activity which provides for the Administration of the Federal Court of Canada.

Organization Structure: The Federal Court of Canada is organized pursuant to the Federal Court Act and Rules. The Court consists of a Chief Justice, and Associate Chief Justice, 25 judges and 2 prothonotaries, all of whom are appointed by the Governor in Council. It is organized into the Trial and Appeal Divisions. The Administrator of the Federal Court is accountable to the Chief Justice for the operation of the Registry and for all administrative matters necessary for the operation of the Court. The Administrator is the Deputy Head of the staff of the Federal Court of Canada. He is assisted by federally appointed district administrators in Halifax, Montreal, Quebec City, Toronto, Winnipeg, Calgary and Vancouver, and by provincial and territorial employees in other locations. In addition to the complement of full-time judges and judges who elect supernumerary status, an added capacity to cope with the purely judicial work of the Court is provided by the authority to invite retired federally appointed Judges to act as Deputy Judges of the Court. This authority extends also to federally appointed Judges who may act as a Deputy Judge with the consent of the appropriate Chief Justice or Attorney General. The program supports the Federal Court through the work of the following units:

Registry: There is one Registry for all of Canada. The staff of the Registry provides administrative assistance and research and library services to the Judges and to litigants to prepare for Court hearings. There are 133 person-years associated with this function.

Registry Offices: All of the above services are provided at the principal office in Ottawa and at district offices, which are maintained in 16 locations across Canada. Eight of the district offices are operated by federally appointed staff and eight by provincial and territorial employees, under contractual agreements. In areas where the Registry does not have an office, access to the Court

is available by means of written or telephone communications with any of the offices of the Registry.

Administrative Services: Administrative, personnel and financial services are provided to all offices of the Registry from a central location in the principal office of the Registry.

Figure 3 shows the distribution of 1986-87 resources by organization.

Figure 3: Resources by Organization ($000)

	Administrator of the Federal Court of Canada				
	Principal Office Ottawa	District Offices	Judicial Support	Administrative Services	Total
Administration of the Federal Court of Canada	6,421	1,800	1,048	570	9,839
Authorized Person-Years	91	42	36	22	191

D. Planning Perspective and Performance Review

1. Environment

Several key factors affect the nature of the program.

Legislation: The introduction of new legislation has a direct impact upon the number and complexity of cases heard by the Federal Court of Canada. Recent legislative changes such as the Canadian Security Intelligence Service Act and the proposed amendments are expected to cause an increase in work load.

There have been, for example, an increase in the number of cases under the Canadian Charter of Rights and Freedoms, the Privacy Act and the Access to Information Act.

With the emphasis to-day on good health, clean air and control in the use of chemicals, it is anticipated that there will be an increase in appeals under the Plant Quarantine Act, The Pesticide Residue Compensation Act, and the Animal Disease and Protection Act.

Court Decisions: Decisions of the Supreme Court of Canada and the Federal Court of Canada can affect the jurisdiction of the Court and the trends in litigation, thereby affecting the program. Examples are the recent decision of the Supreme Court of Canada dealing with the right of persons claiming refugee status to have an oral hearing of re-determination applications (Singh v. M.E.I.), and several recent decisions of the Federal Court of Canada dealing with prisoner's rights and the Charter.

In 1984 there were 27 actions filed under the Prairie Grain Advance Payment Act. As of July 31, 1985, 256 actions were filed. The projection is for 450 actions by the end of this year. This represents a 1,525% increase.

Social and Economic Conditions: Various social and economic factors have a bearing on the Program. For example, recent economic conditions have caused an increase in income tax and immigration litigation. The projected increase in immigration cases will continue to have a significant impact on the Registry in 1986.

There has been an increase in matters instituted against the Crown. These are mainly instituted under the Charter of Rights and Freedoms. A great number of applications are made by prisoners acting on their own behalf. The review of their material and reply if applicable, is more time consuming due to their lack of knowledge of the Act, Rules, Practices and Procedures.

Growing awareness of statutory language rights including those in the new Charter of Rights and Freedoms, has led to an increased demand for simultaneous translation at Court hearings, which must be provided by the Program, and because of the public awareness of Charter cases there is an increased demand for reasons for judgment in both official languages.

2. Initiatives

As a result of the overcrowding in the Supreme Court of Canada Building and the Federal Court of Canada Annex, additional accommodations were provided in three other locations and a fourth location will be required before 1986. The Federal Court requires a new building in one centralized location, and a Department of Public Works submission is presently being prepared for Treasury Board wherein approval is sought for monies to complete detailed design and contract documents, specifications and definitive cost estimates for the new building. The impact on the Federal Court of Canada will be the requirement for detailed information concerning workload forecasts, predicted workflow patterns and organizational structure and size.

3. Update on Previously Reported Initiatives

- The Court has introduced additional security measures to protect material received in Court, and its premises.

- Additional accommodations in Ottawa, Winnipeg, Calgary and Quebec City have been provided. Negotiations are taking place to relocate our employees in Edmonton who are temporarily located in provinicial premises.

- The automated retrieval and indexing system planned for 1984-85 will be completed in 1985-86 within the $45,000 budget.

- The pilot project to hire six law clerks to assist the judges with legal research was introduced and has been expanded in 1985-86 (see page 7).

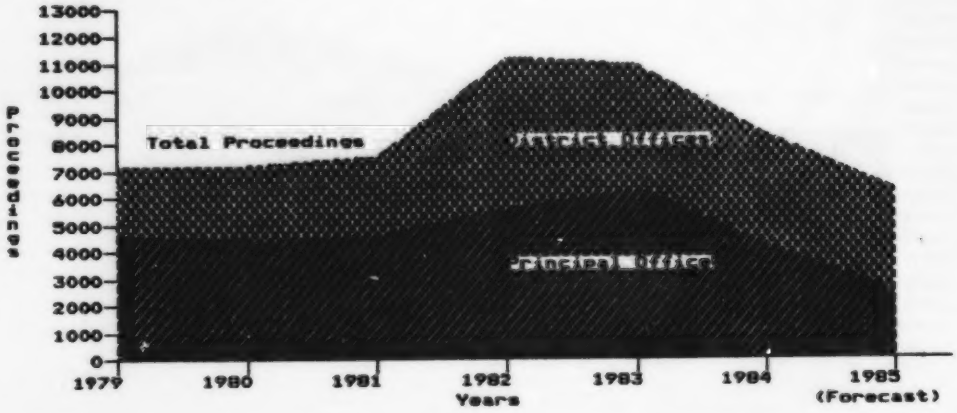
- The continuation of a three-year project to bind separate parts of law reports has been postponed due to budgetary constraints.

4. Program Effectiveness

The effectiveness of the Program in meeting its objectives can be determined through its ability to provide the parties with the opportunity to have their cases heard at a location convenient to them within a reasonable period of time, and to provide litigants with the assistance and advice necessary to bring their cases to the Court.

Access: Facilities that enable litigants to have their cases heard at a location convenient to them are arranged at local offices at 16 locations across Canada and at other appropriate offices. Figure 4 depicts the number of proceedings instituted at the principal office in Ottawa and at local offices from 1979-85. Over the six years for which actual figures are shown, 22,484 or 43% of a total number of 52,230 proceedings were instituted in local offices.

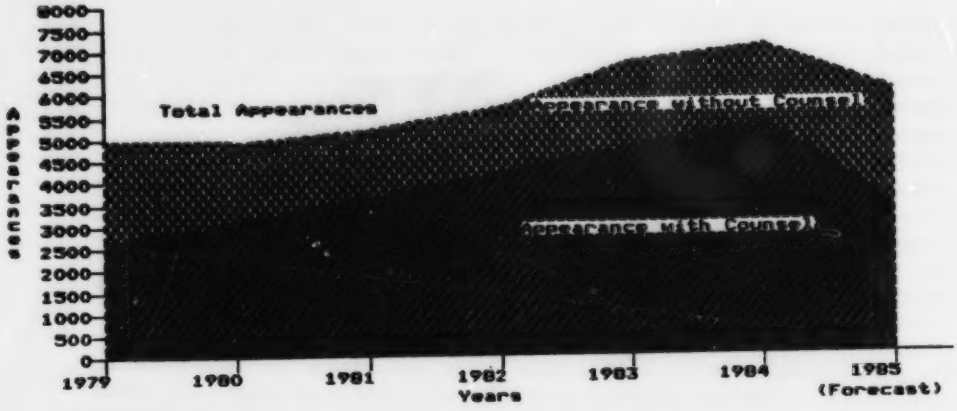
Figure 4: Proceedings Instituted by Location



Expeditious Processing: The time that elapses between the date that a proceeding is instituted and the day when the matter is disposed of is subject to several factors that are not within the Registry's control. For example, litigants require time to prepare their arguments or briefs, and this is particularly so for complex matters. The Court Registry, for its part, assists in arranging facilities for motions, trials and appeals at various locations and in a manner consistent with the number of days available in Court. In some instances, the matter may be so complex as to involve numerous interlocutory proceedings between the institution of the case and its final disposition. One area in which the Court has the responsibility to ensure that cases are heard and determined without delay is the review under section 28 of decisions of boards and tribunals. This includes immigration, labour, public service cases, etc.

Service to the Public: The Registry, through its principal office in Ottawa and district offices, provides advice and assistance about the practice and procedures of the Court to litigants. Every effort is made to eliminate any unneccessary formal steps that might create delay or expense. Parties are encouraged to deal with the Registry by letter and by telephone, where possible, to reduce or eliminate non-contentious appearances of lawyers or parties before the Court. As well, documents may be filed with the Court by sending them to the Registry by mail. While it must be stressed that it is the litigants' option to appear in Court, many judgments and orders pronounced by the Court are determined without the personal appearance of counsel. Court hearings are open to the public; in camera sittings are held only in exceptional cases. Figure 5 summarizes the number of Court appearances for recent years.

Figure 5: Number of Court Appearances



5. Performance Information/Resource Justification

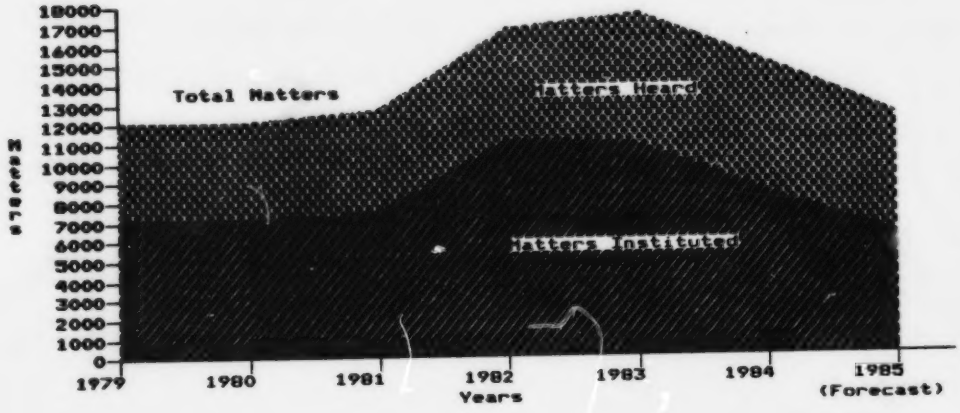
Court Registry: The Court Registry performs an intermediary function between the judges and litigants and in doing so, provides assistance in order to render effective the substantive law and to facilitate the advancement of cases. This encompasses responding to litigants' enquiries and informing them of practice and procedures necessary to have their cases heard by the court. It also includes providing facilities and staff when Court is in session.

It is the goal of the Court Registry to continue to administer the services required by the Court, litigants, and the general public while coping with an increasing workload and new demands on resources. In so doing, it has been necessary to work with an increasing inventory of proceedings that have yet to be heard by the Court. The Court is presently scheduling matters 8 to 10 months in advance.

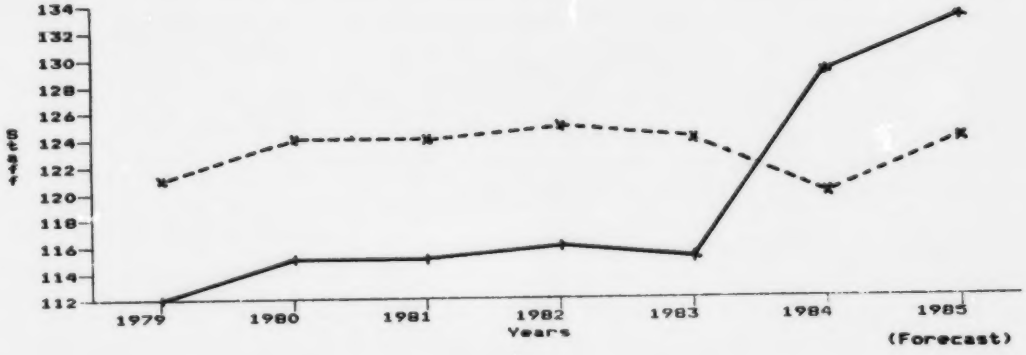
In 1986-87, 133 persons employed by the Program will be directly engaged in the provision of Registry services at either the principal office in Ottawa or in district offices. Figure 6 shows the number of matters dealt with in both the Appeal and Trial Divisions of the Court, and the number of Registry operational staff for the years from 1979 to 1985 inclusive.

Figure 6: Matters Dealt With by the Registry and Staff Utilized, 1979 - 1985 Inclusive.

Panel A - Matters Dealt With by the Registry



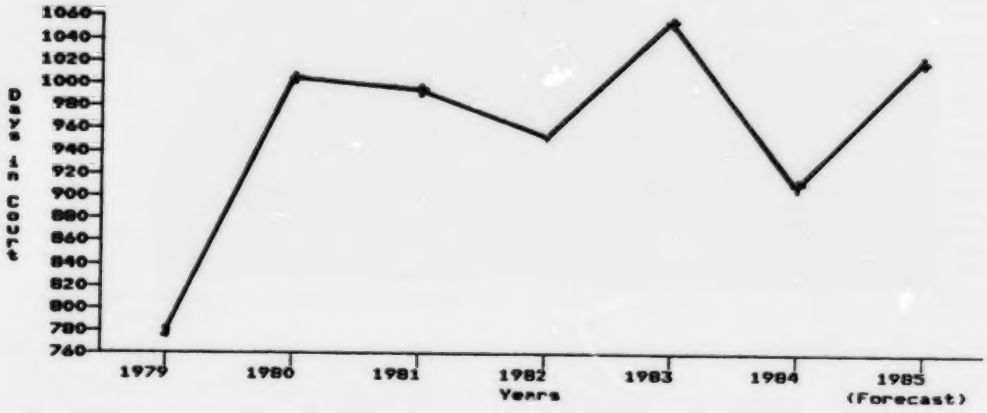
Panel B - Registry Staff Utilized



Broken line reflects the 9 provincial employees who were replaced by federal employees upon the opening of federal offices in 1983-84.

Another factor which has a bearing upon the workload of the Registry staff is the number of days that the Court is in session. Figure 7 shows that the number of days has increased from 777 in 1979 to 911 in 1984 (an increase of 17.2%). This represents the number of days the Court has held sittings across Canada.

Figure 7: Number of Days in Court - 1979-85 inclusive



Administrative Services: In addition to the usual personnel, finance and administrative services, the administration performs a unique function maintaining trust accounts on behalf of litigants before the Court. Those accounts record the amount paid into the Federal Court of Canada pursuant to an Order of the Court, Rules of the Court or Statutes, to be held in trust pending payment of such monies in accordance with a judgment of the Court. The value of the Trust Accounts is shown in Figure 8 below.

Figure 8: Trust Accounts 1981 - 1985

	1981-82	1982-83	1983-84	1984-85
Value, March 31	$10,165,860	$11,179,901	$3,902,323	$8,799,789
Number	464	532	576	577

As the workload in the Registry increases, the number of trust accounts increases accordingly. It is expected that this trend will continue.

Section II
Supplementary Information

A. Analysis by Object

1. Expenditures by Object

Operating expenditures for the Administration of the Federal Court of Canada are presented in Figure 9.

Figure 9: Expenditures by Object ($000)

	Estimates 1986-87	Forecast 1985-86	Actual 1984-85
Personnel			
Salary and wages	6,012	5,458	4,592
Contributions to employee benefit plans	826	770	729
	6,838	6,228	5,321
Goods and Services			
Transportation and communication	710	652	591
Professional and special services	1 110	1,000	630
Rentals	232	220	117
Purchased repairs and upkeep	125	111	117
Materials, utilities and supplies	695	735	775
All other expenditures	25	30	15
	2,897	2,748	2,245
Total operating	9,735	8,976	7,566
Capital	104	265	792
Total expenditures	9,839	9,241	8,358

2. Personnel Expenditures

The Administration of the Federal Court of Canada is a labour intensive organization with personnel costs (including contributions to employee benefit plans) representing over 70% of total operating costs.

Figure 10: Authorized Person-Years and Salary Provision

	Authorized Person-Years			Current Salary Range	1986-87 Average Salary Provision
	86-87	85-86	84-85		
Executive and Management	3	3	1	50,350 - 96,300	69,855
Scientific and Professional	1	3	2	19,782 - 50,712	
Administrative and Foreign Service	71	73	65	13,912 - 57,987	35,373
Technical					
Social science	9	7	3	12,635 - 57,764	37,065
Administrative Support					
Clerical	52	51	48	12,932 - 31,743	21,720
Secretarial	45	38	35	12,636 - 31,946	26,013
Operational					
General Services	10	12	13	13,253 - 39,988	20,859

Note: The person-year columns display the forecast distribution of the authorized person-years for the Program by occupational group. The current salary range column shows the salary ranges by occupational group at October 31, 1985. The average salary column reflects the estimated base salary costs including allowance for collective agreements, annual increments, promotions and merit pay divided by the person-years for the occupational group. Year-to-year comparison of averages may be affected by change in the distribution of the components underlying the calculations.

3. Capital Expenditures

Figure 11: Allocation of Capital Budget ($000)

	Estimates 1986-87	Forecast 1985-86	Actual 1984-85
Furniture and Fixtures	94	215	600
Vehicle		12	
Other equipment	10	38	8
Message, data and computer communications equipment			184
Total Capital	104	265	792

B. Cost Analysis

Figure 12: Net Cost of Program for the Year 1986-87 ($000)

	1986-87 Expenditures	Add Other Costs	Total Costs	Deduct Revenue	1986-87 Net Cost	1985-86 Net Cost
Administration of Federal Court of Canada Program	9,839	4,312	14,151	390	13,761	13,262

The adjustments made to the voted budgetary expenditures to arrive at the net cost include services provided without charge by Public Works ($4,169,430), Supply and Services ($15,000) and Treasury Board ($128,000). Revenues deducted from total costs represent filing fees from plaintiffs for matters instituted in the Court and the sale of Reasons for Judgment.

Cour fédérale du Canada

Budget des dépenses 1986-1987

Partie III

Plan de dépenses

Les documents budgétaires

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en trois parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder. Dans les documents de la Partie III, on fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes surtout axés sur les résultats attendus en contrepartie de l'argent dépensé.

Les instructions sur la façon de se procurer ces documents se trouvent sur le bon de commande qui accompagne la Partie II.

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1986

En vente au Canada par l'entremise de nos

agents libraires agréés
et autres librairies

ou par la poste auprès du:

Centre d'édition du gouvernement du Canada
Approvisionnements et Services Canada
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue BT31-2/1987-III-23
ISBN 0-660-53162-3

au Canada: $3.00
à l'étranger: $3.60

Prix sujet à changement sans préavis

Budget des dépenses 1986-1987

Partie III

Cour fédérale du Canada

Préface

Ce plan de dépenses est conçu pour servir de document de référence. Il contient plusieurs niveaux de détails pour répondre aux différents besoins de ses utilisateurs.

Ce document comprend deux sections. La section I présente un aperçu et une description du Programme, des données de base, des objectifs et des perspectives en matière de planification, ainsi que des données sur le rendement qui servent à justifier les ressources demandées. La section II fournit de plus amples renseignements sur les coûts et les ressources ainsi que des analyses spéciales qui permettront au lecteur de mieux comprendre le Programme.

La section I est précédée d'extraits de la Partie II du Budget des dépenses afin d'assurer le lien avec les autres documents budgétaires. Elle comprend également des extraits du volume II des Comptes publics. Ceux-ci permettent d'évaluer le rendement du Programme sur le plan financier au cours de la dernière année.

Ce document permettra au lecteur de trouver facilement les renseignements qu'il cherche. La table des matières expose en détail le contenu de chaque section. En outre, dans tout le document, des renvois permettent au lecteur de trouver de plus amples renseignements sur les postes de dépenses qui l'intéressent particulièrement.

Table des matières

Extraits de la Partie II du Budget des dépenses 4

Extraits du volume II des Comptes publics 5

Section I
Aperçu du Programme

A. Projets pour 1986-1987
   1. Points saillants 6
   2. Etat financier récapitulatif 6
B. Rendement récent
   1. Points saillants 7
   2. Examen du rendement financier 8
C. Données de base
   1. Introduction 8
   2. Mandat 9
   3. Objectif du Programme 9
   4. Description du Programme 9
   5. Plan d'exécution du Programme 9
D. Perspective de planification et examen du rendement
   1. Contexte 11
   2. Initiatives 12
   3. Mise à jour des initiatives déjà annonçées 13
   4. Efficacité du Programme 13
   5. Données sur le rendement et justification des ressources 15

Section II
Renseignements supplémentaires

A. Analyse par article
   1. Dépenses par article 18
   2. Dépenses en personnel 19
   3. Dépenses en capital 20
B. Analyse des coûts 20

Extraits de la Partie II du Budget des dépenses

Autorisation

L'autorisation est demandée de dépenser $9,013,000 en 1986-1987 à l'appui du Programme de la Cour fédérale du Canada. En vertu de l'autorisation législative existante, un montant de $826,000 sera dépensé pour les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés.

Besoins financiers par autorisation

Crédits (en milliers de dollars)		Budget principal 1986-1987	Budget principal 1985-1986
	Cour fédérale du Canada		
25	Dépenses du Programme	9,013	8,532
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	826	770
	Total du Programme	9,839	9,302

Crédit - Libellé et montants

Numéros des crédits	Ministères et organismes (dollars)	Budget principal 1986-1987
	Cour fédérale du Canada	
25	Cour fédérale du Canada - Dépenses du Programme	9,013,000

Extraits de la Partie II du Budget des dépenses

Programme par activité

(en milliers de dollars)	Budget principal 1986-1987				Budget principal 1985-1986
	Années-personnes autorisées	Budgétaire Fonctionnement	Dépenses en capital	Total	
Administration de la Cour fédérale du Canada	191	9,735	104	9,839	9,302
	191	9,735	104	9,839	9,302
Années-personnes autorisées en 1985-1986	184				

Extraits du volume II des Comptes publics

Utilisation des crédits de 1984-1985

	Budget principal	Total des crédits	Utilisation réelle
Budgétaire	$	$	$
Crédit 30 - La Cour fédérale du Canada - Dépenses du Programme	7,228,000	8,338,633	7,628,479
Statutaire - Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	632,000	729,000	729,000
Total du Programme	7,860,000	9,067,633	8,357,479

Section I
Aperçu du Programme

A. Projets pour 1986-1987

1. Points saillants

Au cours de l'exercice financier 1986-1987, l'Administration de la Cour fédérale entend concentrer son attention sur les questions suivantes, en plus de maintenir les services habituels de la Cour:

- La conception et l'approbation d'un nouvel édifice pour la Cour fédérale du Canada. Il sera donc nécessaire d'obtenir en 1986-1987 des renseignements détaillés sur la charge de travail prévue et ses variations, de même que sur la structure et la taille de l'organisation. A cette fin, plusieurs personnes devront étudier la question et compiler les données dont auront besoin les conseillers techniques du ministère des Travaux publics (page 12).

- Favoriser l'expansion de l'unité actuelle de traduction permettant ainsi aux juges de continuer à recourir sur place à un service de traduction et à la Cour de satisfaire aux exigences de l'article 5 de la Loi sur les langues officielles qui prévoit l'émission simultanée de jugements et de motifs y afférents dans les deux langues officielles (voir page 7).

2. État financier récapitulatif

Tableau 1: État financier récapitulatif (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses 1986-1987	Prévu* 1985-1986	Différence
Administration de la Cour fédérale du Canada	9 839	9 241	598
Années-personnes autorisées	191	187	4

Les provisions pour l'année 1985-1986 sont de 61 000 $ moins élevées que celles au Budget des dépenses principal pour l'année 1985-1986 (cf. les extraits de la partie II du Budget des dépenses, page 4) et une somme additionnelle de 334 000 $ prévue au Budget des dépenses supplémentaire deviendra périmée dû au fait qu'on n'a pas réalisé les projets d'emménagement planifiés pour les années 1984-1985 et 1985-1986.

Ventilation des modifications: L'augmentation de 598 000 $ des besoins financiers pour 1986-1987 par rapport aux prévisions de 1985-1986 est principalement due aux facteurs de compensation suivants:

	(en milliers de dollars)
• coûts salariaux pour trois ainsi années-personnes qu'une provision pour les augmentations de salaire ou de traitement	554
• l'accroissement des coûts des contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	56
• coûts operationels augmentés	149
• diminution des besoins en immobilisation	(161)

Le traitement des juges de la Cour fédérale du Canada, de même que leurs frais de déplacement et leurs prestations de régime de pension de retraite, sont à la charge du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale.

B. Rendement récent

1. Points saillants

Voici les points saillants de 1984-1985 et de 1985-1986:

- Il y a eu en 1984-1985 l'ouverture d'un nouveau bureau à Calgary au coût de 127 000 $ et des négociations ont présentement lieu pour ouvrir durant l'exercice en cours des bureaux similaires à Edmonton et Québec au coût prévu de 237 000 $.

- En 1984-1985, six clercs juridiques ont été embauchés dans le cadre d'un projet d'essai. En 1985-1986, ce nombre est passé à 12, ce qui représente une dépense annuelle de 300 000 $.

- Une unité de traduction formée de cinq traducteurs a été mise sur pied et financée par le Secrétariat d'État permettant ainsi à la Cour d'appel d'avoir recourt sur place à un service de traduction.

2. Examen du rendement financier

Tableau 2: Rendement financier de 1984-1985 (en milliers de dollars)

	1984-1985		
	Réel	Budget principal	Différence
Administration de la Cour fédérale du Canada	8 358	7 860	498
Années-personnes autorisées	171	167	4

Les chiffres réels pour 1984-1985 comprennent le montant de 7 860 000 $ prévu au Budget des dépenses principal, les 1 110 633 $ et les quatre années-personnes du Budget des dépenses supplémentaires, de même qu'une augmentation de 97 000 $ autorisée au titre des régimes d'avantages sociaux des employés moins les fonds tombés en annulation.

Le Budget des dépenses supplémentaires prenait en charge le coût de l'ouverture de bureaux à Calgary, Québec et Winnipeg. Cependant, en raison de l'impossibilité de trouver des locaux appropriés, l'ouverture du bureau de Québec a été reportée et les fonds affectés à cette fin ont été annulés. Des modifications récentes à la Loi sur les juges et à la Loi sur la Cour fédérale ont permis d'augmenter le nombre de juges entraînant des frais et nécessitant une augmentation du nombre de personnes-années pour l'aménagement des bureaux à Ottawa.

C. Données de base

1. Introduction

Le Programme fournit des services administratifs à la Cour fédérale du Canada. Celle-ci a compétence pour entendre des questions dans un grand nombre de domaines, notamment le droit maritime, l'impôt sur le revenu, la propriété intellectuelle, les réclamations contre la Couronne, ou faites par celle-ci, et les appels formés en vertu de la Loi sur la citoyenneté. Elle a également compétence pour statuer sur les appels formés contre les décisions de la Division de première instance et pour examiner les décisions d'offices, de commissions et de tribunaux fédéraux. La Cour fédérale est une cour supérieure d'archives ayant compétence tant en matière civile que pénale.

2. Mandat

La Cour fédérale du Canada a été constituée, sous l'autorité de la Loi constitutionnelle de 1867, par la Loi sur la Cour fédérale, S.R.C. 1970, c. 10 (2e Suppl.).

L'article 201 de la Loi sur la défense nationale, qui crée le Tribunal d'appel des cours martiales du Canada, prévoit également que les fonctionnaires du greffe de la Cour fédérale du Canada sont d'office fonctionnaires du greffe du Tribunal d'appel des cours martiales du Canada. Sont juges du Tribunal d'appel des cours martiales du Canada, les juges de la Cour fédérale et les autres juges d'une cour supérieure provinciale qui sont nommés par décret. En outre, les juges de la Cour fédérale du Canada agissent à titre de juges-arbitres en vertu de la Loi sur l'assurance-chômage, d'évaluateurs sous le régime de la Loi sur les maladies et la protection des animaux et de la Loi sur l'indemnisation pour dommages causés par les pesticides.

3. Objectif du Programme

L'objectif de la Cour fédérale du Canada est de fournir une Cour de justice, d'équité et d'amirauté afin d'assurer une meilleure administration des lois du Canada.

4. Description du Programme

L'Administration de la Cour fédérale du Canada offre des services de soutien administratif aux juges et aux plaideurs qui comparaissent devant la Cour. Ces services de soutien consistent notamment à fournir des salles d'audience, à fixer les dates des auditions, à tenir à jour les comptes de fiducie ayant trait à l'argent consigné par des plaideurs conformément aux ordonnances de la Cour, aux règles de la Cour ou aux lois. Ils consistent également à conseiller les plaideurs sur les procédures à suivre lorsqu'ils saisissent la Cour d'une question. L'Administration met aussi au service de son personnel une équipe de recherchistes et une bibliothèque.

5. Plan d'exécution du Programme

Structure des activités: Le Programme n'a qu'une seule activité: l'Administration de la Cour fédérale du Canada.

Composantes de l'organisme: La Cour fédérale du Canada est constituée conformément à la Loi sur la Cour fédérale et à ses Règles. La Cour se compose du juge en chef, du juge en chef adjoint, de 25 juges et de 2 protonotaires; tous nommés par le gouverneur en conseil. Elle comprend deux divisions, la Division de première instance et la Division d'appel. L'Administrateur de la Cour fédérale est responsable devant

le juge en chef du fonctionnement du greffe et de toutes les questions administratives concernant le fonctionnement de la Cour. L'Administrateur est le sous-chef du personnel de la Cour fédérale du Canada. Il est assisté par des administrateurs de district, nommés par le gouvernement fédéral, à Halifax, Montréal, Québec, Toronto, Winnipeg, Calgary et Vancouver, et par des employés des provinces et des territoires en d'autres endroits. La capacité d'expédier les travaux purement judiciaires de la Cour se trouve augmentée du fait que, pour aider les juges à temps plein et les juges qui choisissent le statut de juges surnuméraires, on peut inviter des juges à la retraite nommés par le gouvernement fédéral à assumer les fonctions de juges suppléants de la Cour. On peut, au même titre, obtenir les services de juges nommés par le gouvernement fédéral qui sont encore en fonction, mais seulement avec le consentement du juge en chef ou du procureur général concerné. Le Programme fournit des services de soutien à la Cour fédérale par l'entremise des unités suivantes:

Greffe: Il y a un greffe pour tout le Canada. Le personnel du greffe offre des services de soutien administratif aux juges et aux plaideurs pour préparer les audiences de la Cour. Cette fonction nécessite l'intervention de 133 années-personnes.

Bureaux du greffe: Tous les services précédents sont offerts au bureau principal d'Ottawa et aux bureaux de district, qui sont répartis en seize endroits dans tout le Canada. Huit des bureaux de district sont dirigés par un personnel nommé par le gouvernement fédéral, et les huit autres par des employés contractuels des provinces et des territoires. Là où le greffe n'a pas de bureau, on peut avoir accès à la Cour en écrivant ou en téléphonant à un des bureaux du greffe.

Services administratifs: Le bureau principal du greffe fournit à tous les bureaux du greffe des services administratifs et financiers ainsi que des services de gestion du personnel.

Le tableau 3 indique la répartition des ressources par unité administrative pour l'exercice financier 1986-87.

Tableau 3: Ressources par unité administrative (en milliers de dollars)

	Administrateur de la Cour fédérale du Canada				
	Bureau principal d'Ottawa	Bureaux de district	Soutien juridique	Services administratifs	Total
Administration de la Cour fédérale du Canada	6 421	1 800	1 048	570	9 839
Années-personnes autorisées	91	42	36	22	191

D. Perspective de planification et examen du rendement

1. Contexte

Plusieurs facteurs-clés déterminent la nature du Programme.

Législation: L'adoption de nouvelles lois influe directement sur le nombre et la complexité des causes entendues par la Cour fédérale du Canada. On s'attend à ce que les nouvelles lois, comme la Loi sur le service canadien du renseignement de sécurité et les modifications proposées aux autres lois entraînent une augmentation de la charge de travail.

A titre d'exemple, il y a eu augmentation des demandes en justice introduites en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés, de la Loi sur la protection des renseignements personnels et de la Loi sur l'accès à l'information.

Vu l'importance d'avoir de nos jours une bonne santé, de respirer de l'air pur et de contrôler l'utilisation des produits chimiques, on prévoit en conséquence une augmentation d'appels interjetés en vertu de la Loi sur la quarantaine des plantes, la Loi d'indemnisation pour dommages causés par les pesticides et la Loi sur les maladies et la protection des animaux.

Décisions de la Cour: Les décisions rendues à la suite de pourvois devant la Cour suprême du Canada ou devant la Cour fédérale du Canada peuvent porter sur la compétence de la Cour fédérale et ainsi influer

sur le cours des litiges et sur le Programme. Comme, par exemple, la récente décision de la Cour suprême du Canada portant sur le droit d'une personne, qui réclame le statut de réfugié, d'être entendue lors des demandes de réexamens (Singh c. M.E.I.) et les nombreuses décisions récentes de la Cour fédérale du Canada sur les droits des détenus ainsi que sur la Charte.

En 1984, 27 actions ont été introduites en vertu de la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies. Au 31 juillet 1985, 256 avaient déjà été introduites. Nous prévoyons pour cette année 450 actions, ce qui représente une augmentation de 1 525 %.

Conditions économiques et sociales: Divers facteurs économiques et sociaux influent sur le Programme. Par exemple, les conditions économiques récentes ont entraîné une augmentation des litiges en matière d'immigration et d'impôt sur le revenu. Le greffe continuera en 1986 à ressentir les effets de l'augmentation prévue des affaires d'immigration.

On remarque une augmentation du nombre d'actions contre la Couronne. Le nombre des plaideurs qui comparaissent pour leur propre compte, y compris les détenus des institutions fédérales, s'est également accru. La charge de travail du greffe s'en trouve augmentée d'autant, étant donné qu'il est nécessaire de donner des explications détaillées sur les procédures tout au long du déroulement de l'instance.

La prise de conscience, par les canadiens, des droits linguistiques consacrés par une loi, notamment par la Charte canadienne des droits et libertés, a entraîné une augmentation des demandes d'interprétation et de traduction simultanée aux audiences de la Cour, et le Programme doit fournir tous ces services. On remarque également une demande croissante de motifs de jugement dans les deux langues officielles.

2. Initiatives

Des locaux supplémentaires ont été aménagés à trois endroits situés à l'extérieur de l'édifice de la Cour suprême, en raison du manque d'espace. Une quatrième annexe devra être aménagée avant 1986. La Cour fédérale a besoin de regrouper tous ses services dans un seul édifice centralisé. Le Conseil du Trésor est présentement saisi d'une demande d'octroi de deniers présentée par le ministère des Travaux publics en vue de compléter les documents détaillés relatifs à la conception du nouvel édifice et aux contrats qui s'y rapportent et de préparer les devis et les évaluations finales des coûts. Il faudra donc obtenir des renseignements détaillés sur la charge de travail prévue et ses variations, de même que sur la structure et la taille de l'organisation.

3. Mise à jour des initiatives déjà annonçées

- La Cour a instauré des mesures de sécurité supplémentaires pour sauvegarder les documents qui lui sont confiés et pour protéger ses locaux.

- Des locaux supplémentaires ont été aménagés à Ottawa, Winnipeg, Calgary et Québec. Des négociations sont en cours pour réinstaller nos employés à Edmonton qui sont temporairement situés dans des bureaux provinciaux.

- L'installation prévue pour 1984-1985 d'un système de documentation et d'indexation automatique doté de terminaux dans les bureaux régionaux sera parachevée en 1985-1986 au coût de 45 000 $.

- Un projet d'essai visant l'embauche de six clercs juridiques a été mis sur pied pour aider les juges dans leurs recherches. Ce projet a pris de l'expansion en 1985-1986 (voir page 7).

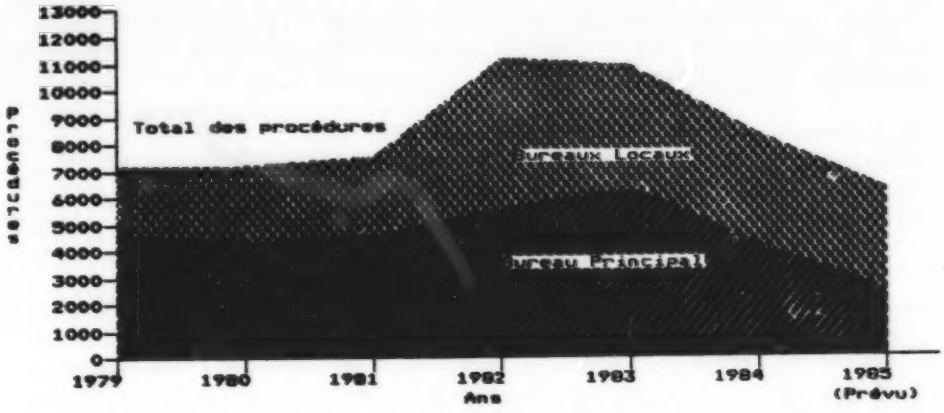
- Le projet consistant à faire relier les différents fascicules des recueils de jurisprudence a été reporté à cause des compressions budgétaires.

4. Efficacité du Programme

Dans la poursuite des objectifs fixés, l'efficacité du Programme se mesure à sa capacité de permettre aux demandeurs et aux défendeurs de faire entendre leur cause à un endroit qui leur convient et dans un délai raisonnable, et de fournir aux plaideurs l'aide et les conseils nécessaires pour soumettre leurs causes à la Cour.

Accès: Les bureaux locaux, en seize endroits dans tout le Canada et d'autres bureaux appropriés, fournissent aux plaideurs la possibilité de faire entendre leurs causes à un endroit qui leur convient. Les activités des bureaux locaux sont illustrées dans le tableau 4 qui indique le nombre d'actions intentées au bureau principal d'Ottawa et aux bureaux locaux entre 1979 et 1985. Au cours des six années à l'égard desquelles les chiffres réels sont donnés, 22 484 actions, représentant 43 % du total de 52 230 actions, ont été introduites aux bureaux locaux.

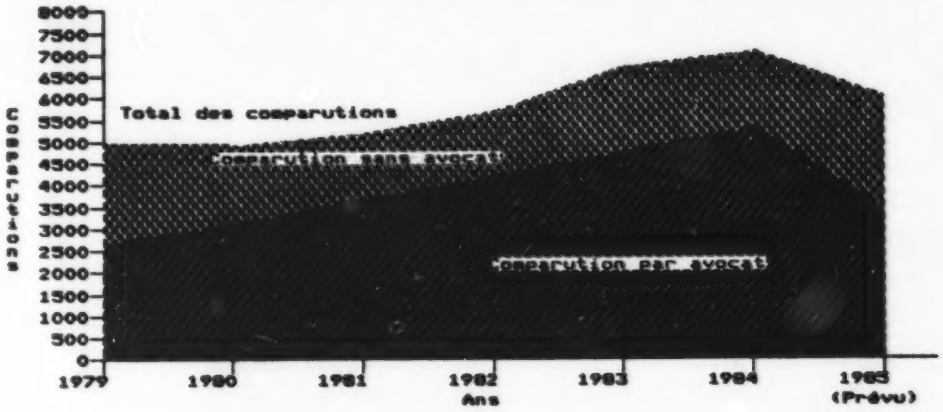
Tableau 4: Lieux d'introduction des actions



Rapidité du déroulement de l'instance: Le temps qui s'écoule entre le jour où une action est intentée et celui où la question est tranchée dépend de plusieurs facteurs qui échappent au contrôle du greffe. Par exemple, les plaideurs ont besoin de temps pour préparer leurs plaidoiries ou exposés, et il en est particulièrement ainsi pour les affaires complexes. Le greffe de la Cour aide, pour sa part, à trouver des locaux pour l'audition des requêtes, pour les instructions et les appels, en divers endroits et ce selon le nombre de jours d'audience disponibles. Dans certains cas, la complexité d'une affaire peut entraîner de nombreuses procédures interlocutoires entre l'introduction de l'action et le jugement final. La Cour a la responsabilité de s'assurer que les demandes d'examen des décisions rendues par les commissions et tribunaux, en vertu de l'article 28, soient traitées de manière expéditive. Elles comprennent notamment les affaires d'immigration, de conflits de travail ainsi que celles touchant les employés de la Fonction publique.

Service au public: Le greffe, par l'entremise de son bureau principal à Ottawa et de ses bureaux de district, donne aux plaideurs des conseils et de l'aide relativement aux pratiques et aux procédures de la Cour. Le greffe s'efforce d'éliminer le plus possible toute démarche formelle non nécessaire qui pourrait créer des retards ou engendrer des dépenses. Les parties sont priées de s'adresser au greffe par lettre et par téléphone, lorsque cela est possible, pour réduire ou éliminer les comparutions d'avocats ou de parties devant la Cour concernant des questions au sujet desquelles leur présence n'est pas indispensable. De même, les documents peuvent être déposés à la Cour en les envoyant au greffe par la poste. Bien qu'il faille insister sur le fait que les plaideurs peuvent choisir de comparaître, la Cour rend beaucoup de jugements et d'ordonnances sans la comparution d'avocats. Les audiences de la Cour sont publiques et des séances à huis clos sont tenues seulement dans des cas exceptionnels. Le tableau 5 ci-dessous résume le nombre de comparutions des dernières années.

Tableau 5: Nombre de comparutions



5. Données sur le rendement et justification des ressources

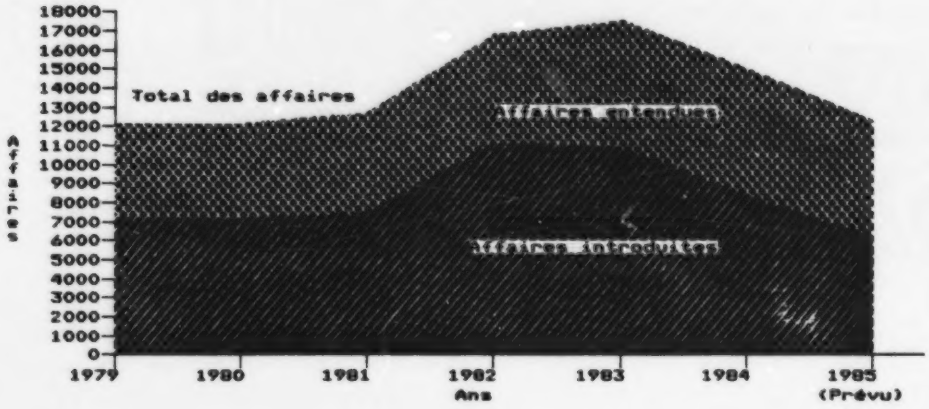
Le greffe de la Cour: Le greffe de la Cour sert d'intermédiaire entre les juges et les plaideurs et, à cette fin, offre ses services en vue de favoriser l'application efficace des règles de pratique et la bonne marche des instances. Cette fonction consiste à répondre aux demandes de renseignements des plaideurs sur les causes et à les aider et à les conseiller quant aux pratiques et aux procédures à suivre pour soumettre leur cause à la Cour. Elle consiste également à offrir des locaux et du personnel lorsque la Cour siège.

Le greffe de la Cour s'est donné comme objectif de continuer à administrer les services requis par la Cour, les plaideurs et le grand public, tout en faisant face à l'augmentation de la charge de travail et aux nouvelles exigences formulées à l'égard des ressources. A cet égard, il a fallu se charger du nombre grandissant d'instances qui n'ont pas encore été entendues par la Cour. La Cour fixe présentement 8 à 10 mois d'avance l'audition de certaines causes.

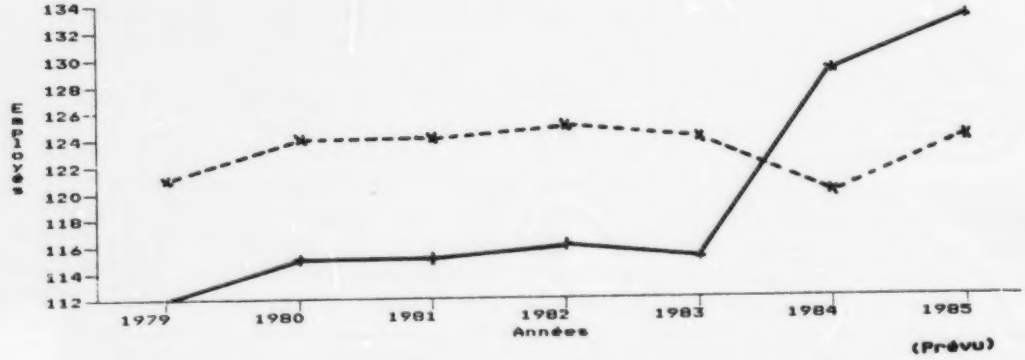
En 1986-1987, 133 personnes seront directement affectées à la prestation de ces services soit au bureau principal du greffe à Ottawa soit aux bureaux de district. Le tableau 6 indique le nombre d'affaires tranchées en appel et en première instance, et le nombre d'employés du greffe pour les années 1979 à 1985 inclusivement.

Tableau 6: Affaires dont s'est occupé le greffe et nombre d'employés de 1979 à 1985 inclusivement

A - Affaires dont s'est occupé le greffe



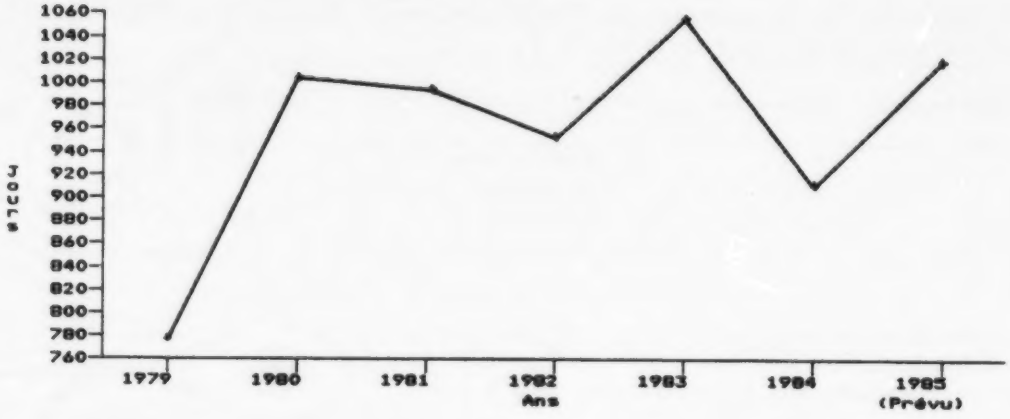
B - Nombre d'employés



Le trait discontinu représente les 9 employés provinciaux qui ont été remplacés par des employés fédéraux lors de l'ouverture de bureaux du gouvernement fédéral en 1983-1984.

Un autre facteur qui influe sur la charge de travail du personnel du greffe est le nombre de jours où siège la Cour. Le tableau 7 indique que le nombre de jours d'audience est passé de 777 en 1979 à 911 en 1984 (une augmentation de 17,2 %). Ce tableau représente le nombre de jours où la Cour a siégé en divers endroits au pays.

Tableau 7: Nombre de jours d'audience de 1976 à 1985 inclusivement



Services administratifs: En plus de s'occuper des services financiers, administratifs et de personnel habituels, l'administration joue un rôle tout à fait particulier: elle tient à jour des comptes de fiducie au nom des plaideurs devant la Cour. Ces comptes comptabilisent les sommes consignées à la Cour fédérale du Canada en vertu d'une ordonnance de la Cour, des Règles de la Cour ou de la loi. Les sommes consignées sont ainsi détenues en fiducie en attendant leur versement conformément à un jugement de la Cour. Les sommes déposées dans des comptes de fiducie sont indiquées au tableau 8 ci-dessous.

Tableau 8: Sommes déposées dans des comptes de fiducie de 1981 à 1985 inclusivement

	1981-1982	1982-1983	1983-1984	1984-1985
Valeur au 31 mars	10 165 860 $	11 179 901 $	3 902 323 $	8 799 789 $
Nombre	464	532	576	577

L'augmentation du nombre de comptes de fiducie est proportionnelle à l'augmentation de la charge de travail du greffe. On s'attend à ce que cette tendance se poursuive.

Section II
Renseignements supplémentaires

A. Analyse par article

1. Dépenses par article

Les dépenses de fonctionnement de l'Administration de la Cour fédérale du Canada sont présentées au tableau 9.

Tableau 9: Dépenses par article (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses 1986-1987	Prévu 1985-1986	Réel 1984-1985
Personnel			
Traitement et salaires	6 012	5 458	4 592
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	826	770	729
	6 838	6 228	5 321
Biens et services			
Transports et communications	710	652	591
Services professionnels et spéciaux	1 110	1 000	630
Location	232	220	117
Achat de services de réparation et d'entretien	125	111	117
Services publics, fournitures et approvisionnement	695	735	775
Autres dépenses	25	30	15
	2 897	2 748	2 245
Total des dépenses de fonctionnement	9 735	8 976	7 566
Capital	104	265	792
Total des dépenses	9 839	9 241	8 358

2. Dépenses en personnel

L'Administration de la Cour fédérale est un organisme à forte utilisation de main-d'oeuvre avec des coûts en personnel (y compris les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés) représentant plus de 70 % des coûts de fonctionnement totaux.

Tableau 10: Années-personnes autorisées et provision pour le traitement

	Années-personnes autorisées			Échelle de traitement actuel	Provision pour le traitement annuel moyen 1986-1987
	86-87	85-86	84-85		
Haute Direction	3	3	1	50,350 - 96,300	69 855
Direction scientifique et professionnelle	1	3	2	19,782 - 50,712	
Administration et service extérieur	71	73	65	13,912 - 57,987	35 373
Technique					
Soutien des sciences sociales	9	7	3	12,635 - 57,764	37 065
Soutien administratif					
Commis	52	51	48	12,932 - 31,743	21 720
Secrétariat	45	38	35	12,636 - 31,946	26 013
Exploitation					
Services généraux	10	12	13	13,253 - 39,988	20 859

Nota: Les colonnes des années-personnes présentent la répartition, par groupe professionnel, des années-personnes autorisées pour le Programme. La colonne de l'échelle des traitements actuels illustre l'échelle de traitement de chacun des groupes professionnels au 31 octobre 1985. Dans la colonne du traitement moyen figurent les coûts estimatifs du traitement de base y compris la provision pour les conventions collectives, les augmentations annuelles, les promotions et la rémunération au mérite, divisés par le nombre d'années-personnes du groupe professionnel. Les changements dans la répartition des éléments servant de base aux calculs peuvent avoir un effet sur la comparaison des moyennes d'une année à l'autre.

3. Dépenses en capital

Tableau 11: Répartition du budget d'immobilisation (en milliers de dollars)

	Budget des dépenses 1986-1987	Prévu 1985-1986	Réel 1984-1985
Ameublement	94	215	600
Voiture		12	
Autre matériel	10	38	8
Machines de traitement de texte ordinateurs et équipement de communication			184
Total	104	265	792

B. Analyse des coûts

Tableau 12: Coût net du Programme pour l'exercice 1986-1987 (en milliers de dollars)

	Dépenses de fonctionnement 1986-1987	Plus autres coûts	Total des coûts	Moins recettes	Coûts nets 1986-1987	Coûts nets 1985-1986
Programme de l'Administration de la Cour fédérale du Canada	9 839	4 312	14 151	390	13 761	13 262

Les rajustements faits aux dépenses budgétaires votées pour obtenir le coût net comprennent le coût des services fournis gratuitement par le ministère des Travaux publics (4 169 430 $), par le ministère des Approvisionnements et Services (15 000 $) et par le Conseil du Trésor (128 000 $). Les recettes soustraites du total des coûts représentent les droits de dépôt payés par les demandeurs relativement aux procédures engagées devant la Cour, et le produit de la vente des motifs de jugement.